

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/GC/W/10

3 de noviembre de 1995

(95-3406)

**Consejo General
15 de noviembre de 1995**

Original: inglés

ACUERDOS DE COOPERACIÓN EFECTIVA CON OTRAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

Relaciones entre la OMC y las Naciones Unidas

Comunicación del Director General

Tras la adopción el 31 de enero de 1995 del informe del Comité Preparatorio, que no vio razones para establecer vínculos institucionales formales entre la OMC y las Naciones Unidas aunque subrayó la necesidad de establecer relaciones de cooperación entre ambas organizaciones, el Consejo General examinó el 3 de abril de 1995 la cuestión de los acuerdos de cooperación efectiva con otras organizaciones intergubernamentales y, en particular, las relaciones entre la OMC y las Naciones Unidas.

El Consejo General estimó que un acuerdo de ese tipo debería abarcar, por un lado, la participación recíproca y adecuada de la OMC y de las Naciones Unidas en las reuniones de una y otra organización, que sería decidida por los Miembros respectivos y, por el otro, medidas prácticas y específicas de cooperación que pudieran contribuir al funcionamiento fluido y eficaz de ambas organizaciones en esferas en que la interacción podía ser de utilidad.

A este respecto, el Consejo General pidió a la Secretaría que elaborara conjuntamente con las Naciones Unidas un acuerdo global, que se basaría en la misma relación que ha existido en el pasado entre el GATT y las Naciones Unidas.

En esa misma fecha, el Consejo General decidió mantener la asociación con la UNCTAD, que actúa en nombre de las Naciones Unidas, a efectos de dirigir el Centro de Comercio Internacional, y acordó asimismo que las inquietudes expresadas por el Comité de Asuntos Presupuestarios de la OMC en relación con los procedimientos presupuestarios del CCI deberían formar parte del acuerdo global.

Me complace informar a los Miembros de que ambas Secretarías han alcanzado dicho acuerdo global, a través de un canje de notas firmadas por el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Boutros Boutros-Ghali, y por mí mismo.

Se adjuntan estas notas para información de los Miembros.

ANEXO

I. Carta de fecha 29 de septiembre de 1995 del Director General de la Organización Mundial del Comercio al Secretario General de las Naciones Unidas

"Tengo el honor de hacer referencia a las recientes consultas que hemos celebrado en el marco de la resolución 49/97 de la Asamblea General sobre el fortalecimiento de las organizaciones internacionales en la esfera del comercio internacional, de 19 de diciembre de 1994, y a la decisión adoptada el 3 de abril de 1995 por el Consejo General de la Organización Mundial del Comercio por la que me facultó para concertar un acuerdo global con las Naciones Unidas basado en la misma relación que había existido en el pasado entre el GATT y las Naciones Unidas.

Nuestras consultas han puesto de manifiesto la importancia que ambos concedemos al logro de una cooperación eficaz entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio, compatible con su condición jurídica y mandato respectivos y con la naturaleza contractual de la Organización Mundial del Comercio.

La conclusión a que hemos llegado, a raíz de estas consultas y teniendo en cuenta la experiencia adquirida en la relación entre las Naciones Unidas y el GATT, es que la solución más deseable consiste en establecer un marco flexible para la cooperación, que permita proceder a exámenes y adaptaciones a la luz de los nuevos acontecimientos y necesidades que vayan surgiendo.

Convinimos, a la luz de lo que precede, en que los acuerdos y las prácticas descritos en el adjunto documento (A/AC.179/5)¹ de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de 9 de marzo de 1976, referentes a la relación entre las Naciones Unidas y el GATT, proporcionan una base adecuada sobre la que podrán seguir fundándose las relaciones entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio. Estas relaciones incluirán por lo tanto la distribución y el intercambio de la información pertinente, la representación recíproca de conformidad con las decisiones de los órganos competentes de las respectivas organizaciones, la participación de la Organización Mundial del Comercio en el Comité Administrativo de Coordinación y sus órganos subsidiarios, la cooperación entre las Secretarías, incluso en la esfera de las estadísticas, y cuestiones administrativas.

Concluimos también que ambas Secretarías debían tratar de llegar, en el marco general establecido *supra* y a la luz de las recientes y pertinentes decisiones de la Junta de Comercio y Desarrollo y de la Resolución 49/97 de la Asamblea General, a acuerdos específicos de cooperación entre la Organización Mundial del Comercio y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, de conformidad con las decisiones pertinentes del Consejo General de la Organización Mundial del Comercio.

Por último, acordamos en nuestras consultas recomendar a los órganos intergubernamentales competentes que confirmen y renueven con la Organización Mundial del Comercio los acuerdos actuales por los que se rige la condición jurídica del Centro de Comercio Internacional como órgano subsidiario conjunto, sujetos a la revisión de los arreglos presupuestarios solicitada por el Consejo General de la Organización Mundial del Comercio.

¹Reproducido en la Sección III.

Espero con gran interés el logro de una cooperación estrecha y eficaz entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio.

Aprovecho la ocasión, Sr. Secretario General, para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

(Firmado) Renato Ruggiero
Director General"

II. Carta de fecha 29 de septiembre de 1995 del Secretario General de las Naciones Unidas al Director General de la Organización Mundial del Comercio

"Tengo el honor de acusar recibo de su comunicación fechada hoy, en que hace referencia a las recientes consultas que hemos celebrado en el marco de la resolución 49/97 de la Asamblea General sobre el fortalecimiento de las organizaciones internacionales en la esfera del comercio internacional, de 19 de diciembre de 1994, y a la decisión adoptada el 3 de abril de 1995 por el Consejo General de la Organización Mundial del Comercio por la que se le facultó para concertar un acuerdo global con las Naciones Unidas basado en la misma relación que había existido en el pasado entre el GATT y las Naciones Unidas.

Nuestras consultas han puesto de manifiesto la importancia que ambos concedemos al logro de una cooperación eficaz entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio, compatible con su condición jurídica y mandato respectivos y con la naturaleza contractual de la Organización Mundial del Comercio.

La conclusión a que hemos llegado, a raíz de estas consultas y teniendo en cuenta la experiencia adquirida en la relación entre las Naciones Unidas y el GATT, es que la solución más deseable consiste en establecer un marco flexible para la cooperación, que permita proceder a exámenes y adaptaciones a la luz de los nuevos acontecimientos y necesidades que vayan surgiendo.

Convinimos, a la luz de lo que precede, en que los acuerdos y las prácticas descritos en el adjunto documento de la Asamblea General de las Naciones Unidas de 9 de marzo de 1976 (A/AC.179/5)², referentes a la relación entre las Naciones Unidas y el GATT, proporcionan una base adecuada sobre la que podrán seguir fundándose las relaciones entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio. Estas relaciones incluirán por lo tanto la distribución y el intercambio de la información pertinente, la representación recíproca de conformidad con las decisiones de los órganos competentes de las respectivas organizaciones, la participación de la Organización Mundial del Comercio en el Comité Administrativo de Coordinación y sus órganos subsidiarios, la cooperación entre las Secretarías, incluso en la esfera de las estadísticas, y cuestiones administrativas.

Concluimos también que ambas Secretarías debían tratar de llegar, en el marco general establecido *supra* y a la luz de las recientes y pertinentes decisiones de la Junta de Comercio y Desarrollo y de la Resolución 49/97 de la Asamblea General, a acuerdos específicos de cooperación entre la Organización Mundial del Comercio y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, de conformidad con las decisiones pertinentes del Consejo General de la Organización Mundial del Comercio.

Por último, acordamos en nuestras consultas recomendar a los órganos intergubernamentales competentes que confirmen y renueven con la Organización Mundial del Comercio los acuerdos actuales por los que se rige la condición jurídica del Centro de Comercio Internacional como órgano subsidiario conjunto, sujetos a la revisión de los arreglos presupuestarios solicitada por el Consejo General de la Organización Mundial del Comercio.

²Reproducido en la Sección III.

Espero con gran interés el logro de una cooperación estrecha y eficaz entre las Naciones Unidas y la Organización Mundial del Comercio.

Aprovecho la ocasión, Sr. Director General, para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

(*Firmado*) Boutros Boutros-Ghali
Secretario General"

III. Documento de la Asamblea General de las Naciones Unidas de fecha 9 de marzo de 1976 (A/AC/.179/5)

COMITE AD HOC DE LA REESTRUCTURACIÓN
DE LOS SECTORES ECONÓMICO Y SOCIAL
DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS

RELACIONES DEL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES
ADUANEROS Y COMERCIO CON LAS NACIONES UNIDAS

Nota de la Secretaría

La Secretaría distribuye adjunto un informe presentado por el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio en respuesta a una solicitud hecha por el Comité al Director General de la organización en la novena sesión, celebrada el 12 de febrero de 1976.

RELACIONES DEL GATT CON LAS NACIONES UNIDAS

El Consejo Económico y Social, por resolución de 18 de febrero de 1946, decidió celebrar una Conferencia Internacional sobre Comercio y Empleo; la Conferencia se reunió en La Habana de noviembre de 1947 a marzo de 1948 y adoptó un Acta Final a la que se incorporó como anexo la Carta de La Habana. La Conferencia estableció también la Comisión Interina de la Organización Internacional de Comercio (ICITO). Aunque la Carta de La Habana no llegó a entrar en vigor, la ICITO no ha sido abolida y sigue existiendo.

El Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio fue concebido con la finalidad de dar normas que regularan el sistema de comercio mundial hasta que entrase en vigor la Carta de La Habana. En el segundo período de sesiones de las PARTES CONTRATANTES se decidió que la secretaría de la ICITO serviría, con carácter reembolsable, como secretaría de las PARTES CONTRATANTES y desde entonces el Secretario Ejecutivo de la ICITO actúa como Director General (aunque se denominó Secretario Ejecutivo hasta 1965) de las PARTES CONTRATANTES. Esta decisión se confirmó en un canje de cartas entre el entonces Secretario Ejecutivo del GATT y el Secretario General de las Naciones Unidas en agosto de 1952. (Los textos de estas cartas figuran anexos al documento E/5476/Add.12 de 24 de mayo de 1974.)

Las cartas de 1952 confirmaron asimismo que la existencia del acuerdo mencionado, junto con los acuerdos prácticos de trabajo existentes entre la Secretaría de las Naciones Unidas y la Secretaría de la Comisión Interina, hacían innecesario concertar acuerdos separados o formales entre las PARTES CONTRATANTES y el Consejo Económico y Social en relación con la labor del Acuerdo General. Este canje oficial de cartas definía y sigue definiendo la relación entre las PARTES CONTRATANTES y las Naciones Unidas, según la cual el GATT recibe de facto el trato de un organismo especializado. Esto ha dado lugar a otros acuerdos de carácter práctico que se han ido estableciendo con los años y que abarcan especialmente las siguientes esferas:

Intercambio de información y documentos

Las Naciones Unidas reciben ejemplares de todos los documentos del GATT distribuidos ordinariamente a las PARTES CONTRATANTES del Acuerdo General. El GATT a su vez, recibe ejemplares de los documentos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social, y de otros órganos de las Naciones Unidas de interés para el GATT.

Además, el GATT facilita a las Naciones Unidas la información especial que éstas le piden.

Resoluciones de las Naciones Unidas

El GATT tiene en cuenta toda resolución que tenga relación con él y que la Asamblea General o el Consejo Económico y Social remitan a las PARTES CONTRATANTES y, cuando así se le pide, presenta un informe sobre las medidas que haya tomado en consecuencia. Con respecto a las cuestiones fundamentalmente políticas, las PARTES CONTRATANTES siguen el criterio fijado en el artículo 86 de la Carta de La Habana, es decir, evitar la emisión de juicio alguno sobre tales cuestiones y atenerse a las decisiones de las Naciones Unidas en lo que a ellas concierne (SR.22/3 de 16 de marzo de 1965).

Representación recíproca

Se invita al Secretario General de las Naciones Unidas o a un representante suyo a asistir a los períodos de sesiones de las PARTES CONTRATANTES, a las reuniones del Consejo del GATT y a todas las reuniones regulares de las comisiones, comités y grupos de trabajo.

De igual modo, se invita al Director General del GATT o a un representante suyo a asistir a las sesiones plenarias de la Asamblea General y de sus comisiones y a los períodos de sesiones del Consejo Económico y Social y, cuando procede, de sus órganos subsidiarios. En cuanto al Consejo Económico y Social, la cuestión de la participación del GATT conforme al nuevo reglamento interno del Consejo se examinó en su 59 período de sesiones, en julio de 1975. Se acordó entonces que el GATT continuase participando en la misma forma que hasta entonces (E/SR.1973 de 23 de julio de 1975).

Coordinación

El GATT participa en los trabajos del Comité Administrativo de Coordinación y de los órganos subsidiarios del Comité que corresponda y, si procede, en los de cualquier otro órgano creado por las Naciones Unidas para facilitar esa cooperación y coordinación. Merece especial mención el Comité Preparatorio del CAC y el Comité Consultivo en Asuntos Administrativos (CCAA). El GATT contribuye a prorrata al presupuesto del CCAA.

Cooperación entre Secretarías

Entre la Secretaría de las Naciones Unidas, con inclusión de las secretarías del Consejo Económico y Social y de las comisiones económicas regionales, y la secretaría del GATT existe una estrecha relación de trabajo.

Servicios estadísticos

Con objeto de evitar una duplicación superflua entre los servicios estadísticos de las Naciones Unidas y del GATT, ambos servicios celebran consultas regulares acerca de la utilización más eficiente de sus recursos. Estas consultas tienen lugar directamente entre los servicios interesados o en el curso de las reuniones anuales del Subcomité de Estadísticas del CAC.

En consecuencia, el GATT depende en gran medida de las estadísticas que le suministran los servicios de las Naciones Unidas. Cuando procede, las Naciones Unidas facilitan datos estadísticos en cintas de computadora.

El GATT es parte en el acuerdo de cooperación celebrado entre varios organismos para el tratamiento electrónico de datos por intermedio del Centro Internacional de Cálculos Electrónicos y participa igualmente en la financiación de los costes del CICE.

Arreglos en materia de personal

El GATT aplica el Estatuto y Reglamento del Personal y el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas. Toda desviación de la aplicación de tales reglamentos exige la aprobación expresa de las PARTES CONTRATANTES. Las PARTES CONTRATANTES confirmaron en diciembre de 1970 (L/3454, C/M/65) que seguían aplicándose al GATT el Estatuto y Reglamento del Personal y el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas.

En virtud de los arreglos actuales los miembros del personal del GATT pueden utilizar el laissez-passer de las Naciones Unidas como documento de viaje.

Cooperación administrativa

El GATT participa en cierto número de arreglos de cooperación de carácter administrativo, establecidos entre las Naciones Unidas y las organizaciones internacionales con sede en Ginebra, como el Servicio Médico Común, el Servicio Común de Alojamiento, el Servicio Común de Compras, la Mutua de Seguros de Enfermedad y Accidentes del Personal de las Naciones Unidas, los cursos de idiomas de las Naciones Unidas y el Programa de Promoción del Personal, etc. Las organizaciones participantes contribuyen a prorrata a sufragar el coste de estos arreglos de cooperación.

Afiliación del GATT a la Caja de Pensiones de las Naciones Unidas

El GATT está afiliado a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas. Los Estatutos de la Caja de Pensiones fueron modificados a tal efecto por la resolución 874 (IX) de la Asamblea General y el Secretario General de las Naciones Unidas y el Secretario Ejecutivo de la ICITO celebraron un acuerdo el 20 de mayo de 1957.

Comisiones regionales y otros órganos de las Naciones Unidas

Los arreglos mencionados, referentes a la representación recíproca y al intercambio de información y documentos, se aplican igualmente a las comisiones regionales y a otros órganos de las Naciones Unidas. Se cursan con regularidad invitaciones a los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales y al Secretario General de la UNCTAD y a los jefes ejecutivos de los diversos órganos e instituciones de las Naciones Unidas, para que se hagan representar en los períodos de sesiones de las PARTES CONTRATANTES y en las reuniones del Consejo, de los Comités y de los grupos de trabajo del GATT.

Además, durante varios años el GATT ha cooperado con las comisiones regionales, y en particular con la Comisión Económica para África, en el patrocinio conjunto de cursos de política comercial para funcionarios de los países miembros de la región. Si bien en la actualidad estos cursos se organizan bajo la responsabilidad exclusiva de la comisión regional de que se trate, el GATT sigue prestándoles su apoyo y colabora siempre que se le solicita mediante el envío de profesores que participen en tales cursos.

Centro de Comercio Internacional UNCTAD/GATT

El Centro de Comercio Internacional (CCI) fue creado por decisión de las PARTES CONTRATANTES de 19 de marzo de 1964 (SR.21/9) y empezó a funcionar en mayo del mismo año. Desde 1968, el Centro es administrado conjuntamente por el GATT y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Esta administración conjunta fue aprobada por la Asamblea General (resolución 2297 (XXII) de 12 de diciembre de 1967) y por las PARTES CONTRATANTES (SR.24/11 de 23 de noviembre de 1967). Al principio las disposiciones prácticas relativas a esa administración conjunta tenían carácter provisional. El estatuto jurídico del Centro de Comercio Internacional dentro del sistema de las Naciones Unidas fue revisado en 1973 y 1974 y se establecieron nuevas disposiciones administrativas, que fueron aprobadas por las PARTES CONTRATANTES el 19 de noviembre de 1974 y por la Asamblea General el 18 de diciembre de 1974. Los dos organismos patrocinadores, a saber, las PARTES CONTRATANTES del Acuerdo General y la UNCTAD, asumen conjuntamente una responsabilidad igual por lo que se refiere a la política general y a la orientación del programa de trabajo del CCI. Se ha reconocido al Centro de Comercio Internacional como órgano subsidiario conjunto del GATT y de las Naciones Unidas, actuando éstas por conducto de la UNCTAD. Ambas organizaciones contribuyen por partes iguales el presupuesto del Centro, al que se añaden fondos para proyectos especiales, procedentes del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y aportaciones voluntarias de varios gobiernos.

Cursos de política comercial

Desde 1955, el GATT organiza todos los años dos cursos de política comercial, uno de febrero a junio para participantes de habla inglesa y otro de agosto a diciembre para participantes de habla francesa. Los cursos están destinados a funcionarios de países en desarrollo (aunque no sean miembros del GATT) que asumen o están llamados a asumir responsabilidades en la formulación y aplicación de políticas de comercio exterior. Los cursos se financian con becas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y, por lo que se refiere al personal y los servicios necesarios, con fondos del presupuesto ordinario del GATT.

Relaciones con el Fondo Monetario Internacional

Se han tomado disposiciones prácticas de trabajo con todos los órganos de las Naciones Unidas y organismos especializados por lo que se refiere a las cuestiones de interés para el GATT.

Sin embargo, en lo que concierne al FMI, el artículo XV del Acuerdo General estipula expresamente que las PARTES CONTRATANTES procurarán colaborar con el Fondo a fin de desarrollar una política coordinada en lo referente a las cuestiones relativas a las restricciones cuantitativas o a otras medidas comerciales que sean de la competencia del GATT y a las cuestiones de cambios que sean de la competencia del Fondo. En todos los casos en que las PARTES CONTRATANTES deban examinar problemas monetarios, el GATT está obligado a consultar detenidamente con el Fondo y a aceptar el dictamen de éste sobre los aspectos financieros y de balanza de pagos de la cuestión. Se ha procedido a un canje de cartas entre el Presidente de las PARTES CONTRATANTES y el Director Gerente del Fondo con vistas a adoptar disposiciones de cooperación, consulta y coordinación en la recopilación de información y la formulación de declaraciones públicas. Los textos de estas cartas figuran anexos al documento E/5476/Add.12.